

SIMPLY CLEVER



# **Škoda**Roomster ДОПОЛНЕНИЕ К РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Технические изменения начиная с 05/2010

## Введение

Д Dieser Nachtrag ergänzt die Betriebsanleitung ROOMSTER Ausgabe 03.10 (im Weiteren nur als Betriebsanleitung bezeichnet).

Данным, приведенным в этом дополнении, отдается предпочтение перед данными, приведенными в Руководстве по эксплуатации.

Специальное оборудование обозначено символом \*.

Приятного пути Вам желает

Skoda Auto a.s. ■

## “DAY LIGHT” Лампа дневного света)\*

### Включение дневного света\* на автомобилях с системой “START-STOPP”

- Прижмите рычаг переключения указателей поворота к рулевому колесу, одновременно подняв его вверх, и удерживайте в этом положении.
- Включите зажигание - правый указатель поворота мигнет 4 раза.
- Выключите зажигание - прозвучит акустический сигнал, подтверждающий включение дневного света.
- Отпустите рычаг переключения указателей поворота.

### Выключение дневного света\* на автомобилях с системой “START-STOPP”

- Прижмите рычаг переключения указателей поворота к рулевому колесу, одновременно опустив его вниз, и удерживайте в этом положении.
- Включите зажигание - левый указатель поворота мигнет 4 раза.
- Выключите зажигание - прозвучит акустический сигнал, подтверждающий выключение дневного света.
- Отпустите рычаг переключения указателей поворота. ■

## “СТАРТ - СТОП”\*



Изобр. 1 Консоль: кнопка системы СТАРТ-СТОП

Система “СТАРТ-СТОП” помогает экономить топливо и уменьшает выбросы вредных веществ и CO<sub>2</sub>.

Система автоматически активируется при каждом включении зажигания.

При остановке автомобиля система автоматически отключает двигатель, например, при ожидании перед светофором.

Информация о текущем состоянии системы “СТАРТ-СТОП” выводится на дисплей приборной панели.

### Автоматическое выключение двигателя (режим Стоп)

- Остановите автомобиль (при необходимости натяните рычаг ручного тормоза).
- Выключите передачу.
- Отпустите педаль сцепления.

### Автоматическое включение двигателя (режим Старт)

- Нажмите педаль сцепления.

### Включение и выключение системы “СТАРТ-СТОП”

Система “СТАРТ-СТОП” деактивируется и снова активируется нажатием кнопки ⇒ изобр. 1.

Когда система деактивирована, на кнопке горит сигнализатор.

Если при нажатии кнопки автомобиль находится в режиме Стоп, то двигатель сразу запускается.

**Система СТАРТ-СТОП содержит сложные условия переключения, некоторые из них плохо определяются без сервисной техники. В следующем обзоре перечисляются рамочные условия для правильной работы системы СТАРТ-СТОП.**

#### Условия для автоматического выключения двигателя (режим Стоп)

Рычаг переключения передач в нейтральном положении

Педаль сцепления не нажата

Водитель надел ремень безопасности

Дверь водителя закрыта

Крышка капота закрыта

Автомобиль не движется

Установленное заводское тягово-сцепное устройство электрически не подключено к прицепу

Двигатель достиг рабочей температуры

Аккумуляторная батарея достаточно заряжена

Угол подъема / уклон, на котором находится автомобиль, незначительный

Число оборотов двигателя меньше 1200 об/мин

Наружная температура аккумуляторной батареи в пределах нормы

Давление в тормозной системе в норме

Разница между настроенной и фактической температурой в салоне незначительная

При последнем автоматическом старте скорость автомобиля не превышала 3 км/ч

Цикл очистки сажевого фильтра\* не активирован, Руководство по эксплуатации

Передние колеса не сильно повернуты (рулевое колесо повернуто менее чем на 3/4 своего оборота)

#### Условия, при которых выполняется автоматический запуск двигателя (режим Старт)

Нажата педаль сцепления

Изменяется мин./макс. значение настройки температуры

Включается функция размораживания ветрового стекла

Устанавливается высокая скорость вращения вентилятора

Нажимается кнопка системы СТАРТ-СТОП

#### Условия, при которых автоматический запуск двигателя выполняется без участия водителя

Автомобиль движется со скоростью более 3 км/ч

Слишком большая разница между настроенной и фактической температурой в салоне

Недостаточное напряжение аккумуляторной батареи

Недостаточное давление в тормозной системе

Сообщения на приборной панели (на автомобилях без информационного дисплея\*)

<b>ERROR START STOP FEHLER START STOP</b>	Ошибка в системе СТАРТ-СТОП
<b>ENGINE MUST RUN MOTORLAUF NOETIG</b>	Автоматическое выключение двигателя не возможно
<b>START STOP ACTIVE START STOP AKTIV</b>	Автоматическое выключение двигателя (режим Стоп)
<b>SWITCH OFF IGNITION ZUENDUNG AUSSCHALTEN</b>	Выключите зажигание
<b>START ENGINE MANUALLY MOTOR MANUELL STARTEN</b>	Заведите двигатель вручную

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Когда двигатель выключен, усилитель тормозного привода и электрогидравлический усилитель рулевого механизма не работают.
- Движение автомобиля с выключенным двигателем запрещается.

### **! Осторожно!**

Если система “СТАРТ-СТОП” в течение длительного времени используется при очень высокой наружной температуре, то может выйти из строя аккумуляторная батарея.

### **i Примечание**

- Изменение температуры окружающей среды может повлиять на внутреннюю температуру аккумуляторной батареи с задержкой в несколько часов. Например, если автомобиль долгое время стоит на улице при минусовой температуре или наоборот под прямыми солнечными лучами, то прежде, чем внутри аккумуляторной батареи установится температура, необходимая для системы СТАРТ-СТОП, может пройти несколько часов.
- В некоторых случаях потребуется заводить двигатель ключем вручную (например, если не надет ремень безопасности на сиденья водителя или при

открытой двери водителя в режиме Стоп в течение более 30 секунд). Следите за сообщениями на панели приборов.

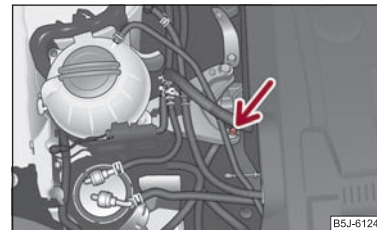
- Если система Climatronic\* работает в автоматическом режиме, то при определенных обстоятельствах функция автоматического выключения двигателя может не работать. ■

## Зарядка аккумуляторной батареи

### **! Осторожно!**

В автомобилях с системой “СТАРТ-СТОП” нельзя подключать полную клемму зарядного устройства напрямую к полюсу минус аккумулятора автомобиля, а только к массе двигателя ⇒ [изобр. 2](#). ■

## Пуск автомобиля с помощью системы “СТАРТ-СТОП”



**Изобр. 2 Пуск с помощью системы СТАРТ-СТОП**

В автомобилях с системой “СТАРТ-СТОП” нельзя подключать кабель системы пуска напрямую к полюсу минус аккумулятора автомобиля, а только к массе двигателя ⇒ [изобр. 2](#). ■

## Расположение предохранителей в панели приборов

№	Электропотребитель	Амперы
2	СТАРТ - СТОП	5
17	СТАРТ - СТОП - Радио	10

48	ABS, СТАРТ - СТОП - Преобразователь постоянного тока ESP	15
50	СТАРТ - СТОП - Преобразователь постоянного тока радио	30
54	СТАРТ-СТОП - приборная панель	5

## Технические характеристики

### 1,2 л/55 кВт TDI CR - EU5

#### Двигатель

Мощность	кВт на об/мин.	77/5600
Максимальный крутящий момент	Нм на об/мин.	180/2000
Число цилиндров/рабочий объем (см <sup>3</sup> )		4/1199
Спецификация моторного масла		507 00

#### Ходовые качества

		Roomster	GreenLine	Практика
Максимальная скорость	км/ч	162	165	162
Ускорение при разгоне 0 - 100 км/ч	с	15,5	15,4	15,5

Расход топлива (в л/100 км) и показатели выброса CO<sub>2</sub> (в г/км)

	Roomster	GreenLine	Практика
Городской транспорт	5,4	5,0	5,4
Внегородской транспорт	4,0	3,7	4,0
Сочетание	4,5	4,2	4,5
Выброс CO <sub>2</sub> - сочетание	119	109	119

**Объемы жидкостей (в литрах)**

Моторное масло <sup>a)</sup>	4,3
Система охлаждения автомобиля <sup>b)</sup>	6,6

a) Заправка масла со сменой масляного фильтра. Во время заправки необходимо проверять уровень заправленного масла, нельзя переполнить его. Уровень заправленного масла варьирует в пределах риска, Руководство по эксплуатации.

b) У автомобилей, оборудованных независимым дополнительным отопителем и вентиляцией, объем охлаждающей жидкости приibl. на 1 л больше.

**Массы (в кг)**

	Roomster	GreenLine	Практика
Нормативная полная масса автомобиля	1763/1853 <sup>a)</sup>	1769/1859 <sup>a)</sup>	1843
Снаряженный вес автомобиля	1308	1314	1278
Полезная нагрузка <sup>b)</sup>	530/620 <sup>a)</sup>	530/620 <sup>a)</sup>	640
Полезная нагрузка в случае применения тягово-сцепного устройства <sup>b)</sup>	480	480	465
Максимальная допустимая нагрузка от переднего моста	960	960	960
Максимальная допустимая нагрузка от заднего моста	900/1000 <sup>a)</sup>	900/1000 <sup>a)</sup>	1000
Допускаемая масса прицепа, оборудованного тормозной системой/без тормозной системы	(1000/450) <sup>c)</sup> (1200/450) <sup>d)</sup>	(1000/450) <sup>c)</sup> (1200/450) <sup>d)</sup>	(1000/450) <sup>c)</sup> (1200/450) <sup>d)</sup>

a) Автомобили категории N1.

b) В зависимости от специального оборудования.

c) Подъемы под уклоном до 12 %.

d) Подъемы под уклоном до 8 %.

**1,6 л/77 кВт - EU 4/EU 2DDK****Двигатель**

		<b>M5</b>	<b>AG6</b>
Мощность	кВт на об/мин.	77/5600	77/5600
Максимальный крутящий момент	Нм на об/мин.	153/3800	153/3800
Число цилиндров/рабочий объем (см <sup>3</sup> )		4/1598	4/1598
Спецификация моторного масла		501 01, 502 00	

**Ходовые качества**

		<b>M5</b>	<b>AG6</b>
Максимальная скорость	км/ч	183	180
Ускорение при разгоне 0 - 100 км/ч	с	11,3	12,5

**Расход топлива (в л/100 км) и показатели выброса CO<sub>2</sub> (в г/км)**

	<b>M5</b>	<b>AG6</b>
Городской транспорт	9,2	10,2
Внегородской транспорт	5,7	6,0
Сочетание	6,9	7,5
Выброс CO <sub>2</sub> - сочетание	165	180



**Объемы жидкостей (в литрах)**

Моторное масло <sup>a)</sup>	3,6
Система охлаждения автомобиля <sup>b)</sup>	5,5

a) Заправка масла со сменой масляного фильтра. Во время заправки необходимо проверять уровень заправленного масла, нельзя переполнить его. Уровень заправленного масла варьирует в пределах риска, Руководство по эксплуатации.

b) У автомобилей, оборудованных независимым дополнительным отопителем и вентиляцией, объем охлаждающей жидкости приibl. на 1 л больше.

**Массы (в кг)**

	M5	AG6
Нормативная полная масса автомобиля	1688/1778 <sup>a)</sup>	1733/1823 <sup>a)</sup>
Снаряженный вес автомобиля	1233	1278
Полезная нагрузка <sup>b)</sup>	530/620 <sup>a)</sup>	530/620 <sup>a)</sup>
Полезная нагрузка в случае применения тягово-сцепного устройства <sup>b)</sup>	480	480
Максимальная допустимая нагрузка от переднего моста	960	960
Максимальная допустимая нагрузка от заднего моста	900/1000 <sup>a)</sup>	900/1000 <sup>a)</sup>
Допускаемая масса прицепа, оборудованного тормозной системой/без тормозной системы	(1000/450) <sup>c)</sup> (1200/450) <sup>d)</sup>	(1000/450) <sup>c)</sup> (1200/450) <sup>d)</sup>

a) Автомобили категории N1.

b) В зависимости от специального оборудования.

c) Подъемы под уклоном до 12 %.

d) Подъемы под уклоном до 8 %.

Компания Skoda Auto постоянно работает над дальнейшим развитием всех типов и моделей. Просим вас с пониманием отнестись к тому, что в любое время могут произойти изменения формы, комплектации и технического оборудования поставляемых автомобилей. Данные по объему поставок, внешнему виду, мощностям, размерам, массам, расходу топлива, нормативам и функциям автомобиля соответствуют сведениям, имеющимся на момент сдачи руководства в печать. Существует вероятность, что некоторые единицы оборудования будут поставляться позднее (соответствующую информацию дадут местные уполномоченные партнеры компании Skoda по техническому обслуживанию), или же они будут предлагаться только на некоторых определенных рынках. Поэтому нельзя предъявлять никаких претензий на основании данных, рисунков и описаний, содержащихся в данном руководстве.

Запрещается печать, копирование, перевод или иное использование данного документа или его части без письменного разрешения компании Skoda Auto.

Все имущественные права по данному документу, вытекающие из норм и правил, касающихся авторских прав, остаются исключительно за компанией Skoda Auto.

Компания оставляет за собой право вносить изменения.

Издатель: SKODA AUTO a.s.

© SKODA AUTO a.s. 2010

Dodatek Návodu k obsluze

**Roomster** rusky 05.10

S80.5612.08.75

5J7 012 025 QR